

# **ВРЕМЕННОЕ СОГЛАШЕНИЕ О СТАТУСЕ БЕЖЕНЦЕВ, ПРИБЫВАЮЩИХ ИЗ ГЕРМАНИИ**

*Подписано в Женеве 4 июля 1936 года*

*Официальные тексты на французском и английском языках. Настоящее Соглашение было зарегистрировано в Секретариате в соответствии с его статьей 10 4 августа 1936 года, в день его вступления в силу.*

Нижеподписавшиеся представители, действуя от имени своих соответствующих правительств, соглашаются принять в качестве временного соглашения следующие положения:

## **ГЛАВА I ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ "БЕЖЕНЕЦ, ПРИБЫВАЮЩИЙ ИЗ ГЕРМАНИИ"**

### **Статья 1**

В настоящем Соглашении под термином "беженец, прибывающий из Германии" подразумевается любое лицо, которое поселилось в этой стране, не обладает каким-либо иным гражданством, кроме немецкого гражданства, и в отношении которого установлено, что по закону или фактически оно не пользуется защитой правительства Рейха.

## **ГЛАВА II УДОСТОВЕРЕНИЯ ЛИЧНОСТИ**

### **Статья 2**

#### **Выдача и возобновление**

1. Договаривающиеся правительства выдают беженцам, прибывающим из Германии и законно проживающим на их территории, удостоверение личности в соответствии с прилагаемым образцом (см. Приложение) или какой-либо иной документ, имеющий такое же назначение.

В качестве временной меры настоящее удостоверение может выдаваться беженцам, непостоянно проживавшим на территории страны в день вступления в силу настоящего Соглашения, если они сами явятся к властям в срок, установленный соответствующим правительством.

2. Выдаваемое удостоверение должно удовлетворять следующим условиям:

a) не противоречить никакому закону или постановлению, регулирующему наблюдение за иностранцами в любой стране, к которой применимо настоящее Соглашение;

b) быть действительным, как правило, в течение одного года со дня выдачи;

c) правительство, выдающее удостоверение, имеет право возобновить его действие или продлить его на срок, необходимый обладателю удостоверения для получения нового удостоверения. Если беженец прочно обосновался в другой стране, власти этой страны должны выдать ему новое удостоверение;

c) консулы, специально уполномоченные страной, выдавшей удостоверение, могут продлить его действие на срок, не превышающий, как правило, шесть месяцев;

d) удостоверение личности оформляется на языке выдавшей его страны, а также на французском языке;

e) дети до шестнадцати лет в случае надобности указываются в удостоверении своих родителей;

f) оплата выдачи удостоверений не превышает наименьшую ставку для национальных паспортов. При выдаче удостоверений нуждающимся лицам рекомендуется не брать с них какой бы то ни было платы.

### **Статья 3**

#### **Действительность удостоверения**

1. Без ущерба для полномочий государства регулировать право на проживание обладатель удостоверения вправе свободно передвигаться по территории страны, в которой было выдано удостоверение.

2. Удостоверение дает право его владельцу покидать страну, которая выдала ему удостоверение, и возвращаться в эту страну в период действительности удостоверения.

Договаривающиеся правительства сохраняют за собой право в исключительных случаях ограничивать период, в течение которого беженец может возвращаться, указывая такое ограничение в удостоверении.

3. Компетентные власти страны, на территорию которой желает въехать беженец, визируют удостоверение личности, которым он обладает, если они готовы принять его.

4. Транзитные страны обязуются способствовать выдаче транзитных виз беженцам, которым были выданы визы страной конечного назначения.

5. Плата за выдачу разрешений на въезд или транзитных виз не превышает наименьшую ставку для виз в иностранных паспортах. При выдаче виз рекомендуется не брать какой бы то ни было платы с нуждающихся беженцев.

### **ГЛАВА III**

#### **АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕРЫ**

##### **Статья 4**

1. В каждом случае, когда от беженца требуют покинуть территорию одного из Договаривающихся Государств, ему предоставляется достаточное время для совершения необходимых приготовлений.

2. Без ущерба для мер, которые могут быть приняты в пределах страны, беженцы, которым было разрешено проживать в стране, не могут быть высланы властями этой страны или возвращены за пределы ее, если только такие меры не диктуются соображениями государственной безопасности или общественного порядка.

3. Даже в последнем случае Правительства обязуются не возвращать беженцев в пределы границ Рейха, если только они не были предупреждены и отказались сделать необходимые приготовления для переезда в другую страну или воспользоваться мерами, предпринятыми с этой целью в их интересах.

В таком случае удостоверения личности могут быть лишены действительности или изъяты.

### **ГЛАВА IV**

#### **ПРАВОВОЙ СТАТУС БЕЖЕНЦЕВ**

##### **Статья 5**

##### **Определение в законе, определяющем личный статус беженцев**

Личный статус беженцев, сохранивших свое первоначальное гражданство, регулируется постановлениями, которые могут применяться в заинтересованной стране к беженцам, имеющим гражданство. Если иное не предусмотрено прежними договорами, личный статус

беженцев без определенного гражданства регулируется законами страны их домицилия либо, если у них такового не имеется, законами страны их проживания.

## **Статья 6**

### **Права, приобретенные в соответствии с национальными законами**

В странах, где эти вопросы регулируются национальным законом Сторон, права, приобретенные в соответствии с прежним национальным законом беженца, например права, вытекающие из брака, такие как матримониальный режим, правоспособность замужних женщин и т.д., будут соблюдаться по выполнению в случае надобности формальностей, предписанных законами страны их домицилия либо, если у них такового не имеется, законами страны их проживания.

## **Статья 7**

### **Право появиться в суде в качестве истца или ответчика**

1. Беженцы имеют право свободного обращения в суды на территориях стран, к которым применяется настоящее Соглашение.

2. В странах их домицилия или обычного местожительства они будут пользоваться в этом отношении, если иначе не предусмотрено специальными положениями, теми же правами и привилегиями, что и граждане. Они будут пользоваться таким же положением в вопросах юридической помощи и освобождения от оплаты судебных расходов (*cautio judicatum solvi*).

## **ГЛАВА V**

### **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

## **Статья 8**

Настоящее Соглашение, составленное на французском и английском языках, будет датировано сегодняшним днем. Оно может быть подписано от имени правительства любого члена Лиги Наций или любого государства, не являющегося членом Лиги Наций, которому Совет Лиги препровождает копию для подписания.

## **Статья 9**

Генеральный секретарь будет сообщать о полученных подписях всем членам Лиги и государствам, не являющимся членами Лиги, упомянутым в предыдущей статье, указывая дату получения подписей.

## **Статья 10**

1. Настоящее Соглашение вступит в силу через тридцать дней со дня получения Генеральным секретарем Лиги Наций подписей от имени по меньшей мере двух правительств.

2. В отношении каждого правительства, от имени которого впоследствии депонируется подпись, настоящее Соглашение вступит в силу на тридцатый день со дня такого депонирования.

3. Соглашение будет зарегистрировано Генеральным секретарем в день его вступления в силу.

## **Статья 11**

1. Настоящее Соглашение может быть денонсировано в любое время.

2. Денонсация осуществляется путем письменного уведомления, адресованного Генеральному секретарю, который будет сообщать всем членам Лиги и государствам, не являющимся членами Лиги Наций, упомянутым в статье 8, о каждом уведомлении и дате его получения.

3. Денонсация вступит в силу через сорок пять дней после получения уведомления.

## **Статья 12**

1. Любое правительство может заявить при подписании, что, принимая настоящее Соглашение, оно не берет на себя какие-либо обязательства в отношении всех или любых из его колоний, протекторатов, заморских территорий или территорий, находящихся под его сюзеренитетом, или территорий, переданных под его мандат; действие настоящего Соглашения в таком случае не распространяется на территории, упомянутые в таком заявлении.

2. Любое правительство может впоследствии уведомить Генерального секретаря Лиги Наций о своем желании, чтобы настоящее Соглашение применялось ко всем или любой из территорий, в отношении которого было сделано заявление, предусмотренное предыдущим параграфом. Соглашение в таком случае применяется ко всем территориям, упомянутым в таком уведомлении, через тридцать дней после получения уведомления Генеральным секретарем.

3. Любое Договаривающееся правительство может в любое время заявить о своем желании, чтобы настоящее Соглашение более не применялось ко всем или любой из его колоний, протекторатов, заморских территорий или территорий, находящихся под его сюзеренитетом, или территорий, переданных под его мандат; действие Соглашения в таком случае перестает распространяться на территории, упомянутые в таком заявлении, через сорок пять дней после получения заявления Генеральным секретарем.

## **Статья 13**

Генеральный секретарь Лиги Наций сообщает всем членам Лиги Наций и государствам, не являющимся членами Лиги Наций, упомянутым в статье 8, о заявлениях и уведомлениях, полученных на основании статей 11 и 12, вместе с датами их получения.

## **Статья 14**

Правительства могут делать оговорки при подписании.

Договаривающиеся Стороны имеют право во всякое время отказаться от всех или некоторых из своих оговорок или сделать дальнейшие оговорки путем заявления на имя Генерального секретаря Лиги Наций. Такое заявление вступит в силу через один месяц со дня его получения. Генеральный секретарь сообщит о таком заявлении всем членам Лиги и государствам, не являющимся членами Лиги Наций, упомянутым в статье 8, указывая дату его получения,

в удостоверение чего нижеподписавшиеся поставили свои подписи под настоящим Соглашением.

Совершено в Женеве июля четвертого дня тысяча девятьсот тридцать шестого года в одном экземпляре, который депонируется в архиве Секретариата Лиги Наций и заверенные копии которого препровождаются всем членам Лиги и государствам, не являющимся членами Лиги Наций, упомянутым в статье 8.

**ПРИЛОЖЕНИЕ К СОГЛАШЕНИЮ**

**УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ ДЛЯ БЕЖЕНЦЕВ, ПРИБЫВАЮЩИХ ИЗ  
ГЕРМАНИИ**

(Действительно в течение одного года)

Удостоверение, выдаваемое в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев, прибывающих из Германии

Настоящее удостоверение выдается исключительно для обеспечения беженцев из Германии удостоверениями личности, заменяющими паспорта. Выдача удостоверения осуществляется без ущерба для гражданства его владельца и ни в какой мере не влияет на него.

По истечении срока действия настоящего удостоверения оно должно быть возвращено выдавшему его учреждению.

Учреждение, выдавшее удостоверение:	
Место выдачи удостоверения:	
№:	
Дата:	

**УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ**

Действительно до \_\_\_\_\_

Если иное не предусмотрено специальным положением, настоящее удостоверение дает право его владельцу возвращаться в страну, выдавшую удостоверение, в период его действия. Оно более не является действительным, если его владелец въезжает на немецкую территорию.

Фамилия	
Имя	
Дата рождения	
Место рождения	
Фамилия и имя отца	
Фамилия и имя матери	
Имя жены/мужа	
Имена детей	
Гражданство	
Род занятий	
Прежний адрес	
Настоящий адрес	

**ОПИСАНИЕ ВНЕШНОСТИ**

Возраст	
Волосы	
Глаза	
Лицо	
Нос	
Рост	

Отличительные признаки	
------------------------	--

(Фотография)  
(Печать)

Замечания:

Подпись владельца

Нижеподписавшийся удостоверяет, что фотография и подпись на настоящем удостоверении являются фотографией и подписью его владельца.

Подпись выдающего учреждения:  
Срок действительности настоящего удостоверения истекает 19\_\_\_\_  
*Продление*  
*Визы*